
**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 6. decembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orié, predsjedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 6. decembra 2012. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU STANIŠIĆEVE ODBRANE ZA ODOBRENJE RADI
ULAGANJA ŽALBE NA TRI ODLUKE PRETRESNOG VEĆA PO ZAHTEVIMA
TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE DOKAZA U SVRHU POBIJANJA**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Veće je 31. oktobra 2012. godine donelo dve odluke kojima je odobrilo dva zahteva tužilaštva za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja.¹ Veće je u spis uvrstilo većinu ponuđenih dokumenata.² Dana 5. novembra 2012. godine Veće je donelo odluku kojom je odobrilo jedan drugi zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja.³ Stanišićeva odbrana (dalje u tekstu: odbrana) je 7. novembra 2012. godine podnela zahtev (dalje u tekstu: Zahtev), u kom je zatražila odobrenje radi ulaganja žalbe na tri gore navedene odluke (dalje u tekstu: Odluke).⁴ Tužilaštvo je 21. novembra 2012. godine dostavilo odgovor (dalje u tekstu: Odgovor).⁵

II. ARGUMENTACIJA STRANA

2. Odbrana tvrdi da je Veće upotrebilo pogrešan standard za prihvatanje u spis dokumenata u fazi pobijanja, a posledica toga je predočavanje dosad nezabeležene količine novih dokaza čime se "u velikoj meri krše prava optuženog na pravično suđenje".⁶ Odbrana takođe tvrdi da, budući da bi uvrštavanje u spis dokumenata moglo da dovede do toga da se optuženom pripiše "individualna krivična odgovornost", te Odluke značajno utiču na vođenje postupka, a potencijalno i na ishod suđenja.⁷ Odbrana u prilog svojoj tvrdnji upućuje na odluku kojom se odobrava podnošenje žalbe u predmetu *Gotovina i drugi* (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Gotovina*).⁸ Odbrana takođe navodi

¹ Odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje protivdokaza: Mladićevi dnevnicima, 31. oktobar 2012. godine, (dalje u tekstu: Odluka u vezi s Mladićevim dnevnicima); Odluka po Zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja: personalni dosjei srpskog DB, 31. oktobar 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka u vezi s personalnim dosjeima).

² Odluka u vezi s Mladićevim dnevnicima, par. 12; Odluka u vezi s personalnim dosjeima, par. 12.

³ Odluka po Zahtevu tužilaštva da se dokazi u svrhu pobijanja prihvate bez posredstva svedoka: razni dokumenti, 5. novembar 2012. godine.

⁴ Zahtev Stanišićeve odbrane za odobrenje radi ulaganja žalbe na tri odluke Pretresnog veća za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja, 7. novembar 2012. godine.

⁵ Odgovor tužilaštva na Zahtev Stanišićeve odbrane za odobrenje radi ulaganja žalbe na tri odluke Pretresnog veća za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja, 21. novembar 2012. godine.

⁶ Zahtev, par. 7-8.

⁷ Zahtev, par. 5-6, 8.

⁸ Zahtev, par. 5, 9; *Tužilac protiv Gotovine i drugih*, predmet br. IT-06-90-T, Odluka po Zahtjevu Čermakove i Markačeve odbrane za odobrenje radi ulaganja žalbe na odluku Raspravnog vijeća od 21. travnja 2010. za novo izvođenje dokaza optužbe, 10. maj 2010. godine, par. 9.

da bi mogla biti od pomoći procena Odluka po žalbi na interlokutornom nivou jer bi se tako izbegla potreba izdavanja naloga za ponovno suđenje.⁹

3. Tužilaštvo tvrdi da Zahtev ne ispunjava uslove za izdavanje odobrenja.¹⁰ Ono smatra da, pošto je postupak gotovo okončan, interlokutorna žalba na Odluke neće značajno uticati na pravično i ekspeditivno vođenje postupka, niti će suštinski pospešiti postupak.¹¹ Tužilaštvo tvrdi da će značaj dokaza u svrhu pobijanja na individualnu krivičnu odgovornost optuženog biti poznat tek po okončanju postupka.¹² Što se tiče tvrdnje odbrane da je Veće primenilo pogrešan standard, tužilaštvo ukazuje na to da taj argument izlazi iz okvira zahteva za izdavanje odobrenja.¹³ Tužilaštvo dovodi u pitanje i pozivanje odbrane na Odluku u predmetu *Gotovina*, ukazujući na to da se odluka na osnovu koje je izdato to odobrenje u znatnoj meri razlikuje od predmetnih Odluka.¹⁴ Osim toga, tužilaštvo se poziva na raniju odluku Veća kojom je odbilo odobrenje za ulaganje žalbe.¹⁵

III. MERODAVNO PRAVO

4. Pravilo 73(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) predviđa da se pretresno veće, pre nego što odobri zahtev za izdavanje odobrenja za ulaganje žalbe, treba da uveri da su ispunjena dva kumulativna kriterijuma: (1) da se odluka tiče pitanja koje bi u znatnoj meri uticalo na pravično i ekspeditivno vođenje postupka ili ishod suđenja, i (2) ako bi, po mišljenju pretresnog veća, promptno rešenje Žalbenog veća moglo suštinski pospešiti postupak.

⁹ Zahtev, par. 10.

¹⁰ Odgovor, par. 1.

¹¹ Odgovor, par. 2-3, 9.

¹² Odgovor, par. 5-6.

¹³ Odgovor, par. 4.

¹⁴ Odgovor, par. 8.

¹⁵ Odgovor, par. 7; Odluka po Stanišićevoj molbi da mu se odobri ulaganje žalbe na Odluku Pretresnog veća po Zahtevu odbrane za izuzimanje određenih dokaznih predmeta i prihvatanje raznih drugih dokumenata, 3. oktobar 2012. godine, par. 7.

IV. DISKUSIJA

5. Na početku, Veće konstatuje da odbrana jedan argument za izdavanje odobrenja za ulaganje žalbe pogrešno zasniva na navodnoj sudskoj grešci u vezi sa standardom za prihvatanje dokaza u svrhu pobijanja.¹⁶ Primeren forum za iznošenje argumenata o sudskim greškama je sam žalbeni postupak, a ne zahtev za izdavanje odobrenja za ulaganje žalbe. Shodno tome, delovi Zahteva koji se odnose na navodne sudske greške neće se dalje zasebno razmatrati.

6. Veće uzima na znanje tvrdnju odbrane da bi prihvatanje dokumenata "moglo da dovede do toga da se optuženom pripiše individualna krivična odgovornost, naročito od kada je Pretresno veće zaključilo da imaju veliku dokaznu vrednost".¹⁷ Ta tvrdnja upućuje na to da je ispunjen prvi kriterijum iz pravila 73(B), pošto prihvaćeni dokazi u svrhu pobijanja imaju veliku dokaznu vrednost i značajni su za pitanje koje iz njih proizlazi. Međutim, dokazna vrednost nekog dokaza može se shvatiti samo u kontekstu njegove sadržine i proceduralnih okolnosti pod kojima se dokazi u svrhu pobijanja podnose. Zaključak da neki dokaz ima veliku dokaznu vrednost ne znači nužno da će mu biti pripisana značajna težina prilikom ocenjivanja u odnosu na ukupne dokaze.

7. Odbrana nije uspela da pokaže kako ti dokumenti konkretno utiču na individualnu krivičnu odgovornost optuženog s obzirom na gore navedeni kontekst i ukupne dokaze koji su dosad izvedeni. Pošto je analiziralo dokumente i uzelo u obzir da oni, između ostalog, obuhvataju personalne dosijee i izvode iz Mladićevih dnevnika, Veće smatra da njihovo prihvatanje neće značajno uticati na ishod suđenja ni na pravično i ekspeditivno vođenje postupka.

8. Iz gore navedenih razloga, Veće smatra da nije ispunjen prvi kriterijum iz pravila 73(B).

¹⁶ Zahtev, par. 7-8. Na primer, odbrana u paragrafu 7 iznosi tvrdnju da je Veće upotrebilo "pogrešan standard prilikom prihvatanja dokumenata", "upotrebivši isti standard kao i za vreme pretresnog postupka".

¹⁷ Zahtev, par. 6.

9. S obzirom na to da je Veće utvrdilo da nije ispunjen prvi kriterijum iz pravila 73(B) kao i da su ta dva kriterijuma kumulativne naravi, Veće se neće baviti argumentima odbrane u odnosu na drugi kriterijum iz pravila 73(B).

V. DISPOZITIV

10. Iz gore navedenih razloga, na osnovu pravila 73(B) Pravilnika, Veće **ODBIJA** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna verzija na engleskom jeziku.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsedavajući sudija

Dana 6. decembra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]